



Department of Housing and Community Development
Rental Accommodations Division
Housing Resource Center, 1st Floor
1800 Martin Luther King, Jr. Avenue, S.E.
Washington, D.C. 20020 | (202) 442-9505

RAD Date Stamp

**INFORMATIONS FOURNIES PAR LE BAILLEUR AU (À LA) DEMANDEUR (DEMANDEUSE)
OU AU (À LA) LOCATAIRE (POUR TOUTES LES UNITÉS LOCATIVES)**

Date : _____

Nom du (de la) locataire ou du (de la) demandeur (demandeuse) _____

Adresse du (de la) locataire _____
Washington, D.C. _____

N° de déclaration/exemption : _____

N° de licence d'exploitation ordinaire _____

Numéro du certificat d'occupation _____

(le cas échéant)

Cher(s) locataire(s)/demandeur(s),

La loi du District de Columbia exige que tous les bailleurs fournissent certaines informations à propos de leurs logements. Vous devez recevoir ce formulaire lorsque vous faites la demande d'une unité locative ou si une demande n'est pas requise, lorsque vous signez un bail ou un autre contrat de location. Si vous êtes déjà locataire, vous devez demander ces informations une fois par an et votre bailleur est tenu de vous remettre ce formulaire rempli sous dix (10) jours ouvrés.

Votre bailleur est tenu de tenir des dossiers sur les informations rapportées dans ce formulaire. Les demandeurs doivent recevoir ces dossiers, joints au présent formulaire, et les locataires existants peuvent demander de consulter ou de recevoir une copie des informations que contiennent ces dossiers lorsqu'ils demandent ledit formulaire. Voir le Formulaire 5 de la RAD pour une description de ces dossiers et des détails sur la manière d'obtenir des copies.

Bailleur : remplissez et joignez le Formulaire 5.

Le bailleur soussigné atteste que les informations suivantes sont vraies au titre de l'unité locative et du logement identifiés ci-dessus :

A. Coordonnées du bailleur		
<i>Bailleur : remplissez toutes les parties qui vous concernent, ne pas utiliser de boîtes postales</i>		
	Propriétaire (obligatoire)	Gestionnaire immobilier
Nom		
Adresse		
Ville, État et code postal		
Numéro de téléphone		
Adresse électronique		

	Propriétaire supplémentaire (joignez une liste séparée s'il y a plus de 2 propriétaires)	Agent(e) agréé(e) pour les significations
Nom		
Adresse		
Ville, État et code postal		
Numéro de téléphone		
Adresse électronique		

Nom sur la licence d'exploitation ordinaire : _____

B. Données relatives au bien locatif

L'unité locative identifiée dans le présent formulaire est (*cochez une seule réponse*) :

- couverte par le Programme de stabilisation des loyers (Rent Stabilization Program) (n° de déclaration) _____ ; ou
- exemptée du Programme de stabilisation des loyers (n° d'exemption) _____.

L'unité locative (*cochez une seule réponse*) :

- fait partie d'une : copropriété ou association de logements coopératifs ; ou
- est en cours de conversion en copropriété, usage de logements coopératifs ou usage autre qu'un logement

Au cours des douze (12) derniers mois, le Département de la consommation et des affaires réglementaires (Department of Consumer and Regulatory Affairs) ou le Département des constructions et bâtiments (Department of Buildings) (le cas échéant) a délivré (nombre) _____ avis d'infractions ou violations au titre des réglementations relatives aux logements (Code du logement [Housing Code] et Code d'entretien des logements [Property Maintenance Code]) (*joignez une copie de chaque avis*).

Le Département de la consommation et des affaires réglementaires ou le Département des constructions et bâtiments (le cas échéant) a délivré (nombre) _____ avis d'infractions ou violations au titre des réglementations relatives aux logements qui à la date actuelle n'ont pas été résolues (*joignez une copie de chaque avis*).

Le bailleur sait que depuis trois (3) ans, à l'intérieur de l'unité locative ou du logement, sont présents des niveaux de moisissure égaux ou supérieurs au plafond limite fixé par le Département de l'énergie et de l'environnement (Department of Energy and Environment) sans intervention d'un professionnel pour remédier à ses moisissures intérieures (*joignez une description*).

C. Loyer mensuel ou loyer demandé et autres charges

Le « loyer » s'applique aux unités exemptées de la stabilisation des loyers et désigne la somme d'argent perçue ou demandée par un bailleur comme condition d'occupation ou d'utilisation d'une unité locative, des services et installations connexes.

Le « loyer demandé » s'applique uniquement aux unités soumises à la stabilisation des loyers et désigne la somme d'argent qu'un(e) locataire doit verser à un bailleur comme condition d'occupation ou d'utilisation d'une unité locative, des services et installations connexes.

Le « supplément de loyer » s'applique uniquement aux unités soumises à la stabilisation des loyers et désigne un montant ajouté au loyer demandé pour une unité locative dans le cadre d'une requête du bailleur et il ne fait pas partie du loyer demandé.

Le loyer mensuel actuel ou le loyer demandé (pour les unités soumises à la stabilisation des loyers) de votre unité locative est de : _____ \$ et vous devez verser un supplément de loyer mensuel de _____ \$ (pour les unités soumises à la stabilisation des loyers, le cas échéant). **L'historique des loyers de la présente unité est indiqué dans le Formulaire 4 de la RAD.** Bailleur : remplissez et joignez le Formulaire 4.

Le loyer de votre unité exemptée de la stabilisation des loyers augmentera conformément aux conditions de votre bail.

Le loyer demandé pour votre unité à loyer stabilisé peut être augmenté [] au plus une fois tous les douze (12) mois (obligatoire pour les unités à loyer stabilisé) ou [] selon les conditions du bail, d'une convention sur un prix abordable, d'un contrat de subvention à long terme, d'un contrat de paiement d'aide au logement ou d'un contrat lié aux bons de choix de logement.

[] Vous devez payer des frais de dossier non remboursables d'un montant de _____ \$.

[] Votre bail exige ou exigera que vous versiez un dépôt de garantie inférieur ou égal au premier mois de loyer demandé. Le montant du dépôt de garantie est de _____ \$.

Le dépôt de garantie est ou sera conservé sur un compte au [] taux d'intérêt fixe de _____ % ou [] au taux d'épargne en vigueur de l'institution financière du District de Columbia qui a encaissé le dépôt de garantie.

Dans la période de quarante-cinq (45) jours suivant la résiliation du bail de location, le dépôt de garantie vous sera restitué, y compris les intérêts perçus sur le dépôt si la location dure plus de douze (12) mois, ou le bailleur vous avisera par écrit, par remise en mains propres ou par courrier recommandé à votre dernière adresse connue, de son intention de retenir des sommes qui seront utilisées pour défrayer le coût de frais dûment encourus conformément aux conditions de l'accord relatif au dépôt de garantie. Si des sommes sont retenues, le bailleur vous remettra le solde du dépôt de garantie et les intérêts, ainsi qu'un relevé détaillé des frais retenus, dans les trente (30) jours suivant l'avis.

D. Coordonnées du bailleur

Signature du bailleur :	
Nom du bailleur (en lettres d'imprimerie) :	
[] Propriétaire [] Agent(e) agréé(e) [] Autre titre (le cas échéant) :	
Date	

E. Facultatif : Signature du/de la ou des locataires

Signature du (de la) locataire :	
Date	
Signature du ou des locataires supplémentaires : (le cas échéant)	
Date	

Pièces jointes obligatoires :

- Formulaire 1 de la RAD (Déclaration) le cas échéant
- Formulaire 2 de la RAD (Déclaration modifiée) pour le logement
- Copie de tous les avis d'infractions ou de violations au code du logement auxquelles aucun remède n'a été apporté
- Formulaire 4 de la RAD (Déclaration de l'historique des loyers)
- Formulaire 5 de la RAD (Avis d'accès aux dossiers)
- Déclaration des droits du locataire (voir www.ota.dc.gov/publication/tenant-bill-rights)
- « Ce que vous devriez savoir à propos du contrôle des loyers dans le District de Columbia » (What You Should Know About Rent Control in the District of Columbia) de la RAD (uniquement pour les unités à loyer stabilisé) (voir dhcd.dc.gov/service/rent-control)
- Formulaire de déclaration relative au plomb du DOEE pour les locations à DC (DOEE Lead Disclosure Form for DC Rental Properties) (voir doee.dc.gov//publication/lead-paint-disclosure-form-and-instructions)
- « Protégez votre famille du plomb dans votre maison » (Protect Your Family from Lead in Your Home) de l'Agence de protection de l'environnement (Environmental Protection Agency, EPA) des États-Unis (voir www.epa.gov/lead/protect-your-family-lead-your-home-french)
- Dossier d'inscription aux listes électorales de DC (Board of Elections Voter Registration Packet) (voir <https://www.dcboe.org/Voters/Register-To-Vote/Welcome-to-the-District-of-Columbia>)